

**ÕHUKONDITSIONEERID, VEDELIKJAHUTUSSEADMED JA
SOOJUSPUMBAD RUUMIDE KÜTTEKS JA JAHUTUSEKS
NING PROTSESSI JAHUTID ELEKTRIKOMPRESSORITEGA
Osa 1: Terminid ja määratlused**

**Air conditioners, liquid chilling packages and heat
pumps for space heating and cooling and process
chillers, with electrically driven compressors
Part 1: Terms and definitions**

EESTI STANDARDI EESSÕNA

See Eesti standard on

- Euroopa standardi EN 14511-1:2018 ingliskeelse teksti sisu poolest identne tõlge eesti keelde ja sellel on sama staatus mis jõustumisteate meetodil vastuvõetud originaalversioonil. Tõlgenduserimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest;
- jõustunud Eesti standardina inglise keeles aprillis 2018;
- eesti keeles avaldatud sellekohase teate ilmumisega EVS Teataja 2018. aasta septembrikuu numbris.

Standardi tõlke koostamise ettepaneku on esitanud tehniline komitee EVS/TK 27 „Küte ja ventilatsioon“, standardi tõlkimist on korraldanud Eesti Standardikeskus.

Standardi on tõlkinud Kaido Hääl, eestikeelse kavandi ekspertiisi on teinud Kaido Hääl, standardi on heaks kiitnud EVS/TK 27.

Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi EN 14511-1:2018 rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 14.03.2018.

Date of Availability of the European Standard EN 14511-1:2018 is 14.03.2018.

See standard on Euroopa standardi EN 14511-1:2018 eestikeelne [et] versioon. Teksti tõlke on avaldanud Eesti Standardikeskus ja sellel on sama staatus ametlike keelte versioonidega.

This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN 14511-1:2018. It was translated by the Estonian Centre for Standardisation. It has the same status as the official versions.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 01.040.27; 01.040.91; 27.080; 91.140.30

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:

Koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

English Version

**Air conditioners, liquid chilling packages and heat pumps
for space heating and cooling and process chillers, with
electrically driven compressors - Part 1: Terms and
definitions**

Climatiseurs, groupes refroidisseurs de liquide et
pompes à chaleur pour le chauffage et le
refroidissement des locaux et refroidisseurs industriels
avec compresseur entraîné par moteur électrique -
Partie 1: Termes et définitions

Luftkonditionierer, Flüssigkeitskühlsätze und
Wärmepumpen für die Raumbeheizung und -kühlung
und Prozess-Kühler mit elektrisch angetriebenen
Verdichtern - Teil 1: Begriffe

This European Standard was approved by CEN on 1 January 2018.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

SISUKORD

EUROOPA EESSÕNA	3
1 KÄSITLUSALA	4
2 NORMIVIITED	4
3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED	4
4 TÄHISED, LÜHENDID JA ÜHIKUD	12
5 NIMIVÄÄRTUS	13
Lisa ZA (teatmelisa) Seos selle Euroopa standardi ja komisjoni määruses (EL) nr 206/2012 kaetavate ökodisaini nõuete vahel	14
Terminite tähestikregister	15
Kirjandus	16

EUROOPA EESSÕNA

Dokumendi (EN 14511-1:2018) on koostanud tehniline komitee CEN/TC 113 „Heat pumps and air conditioning units“, mille sekretariaati haldab UNE.

Euroopa standardile tuleb anda rahvusliku standardi staatus kas identse tõlke avaldamisega või jõustumisteatega hiljemalt 2018. a septembriks ja sellega vastuolus olevad rahvuslikud standardid peavad olema kehtetuks tunnistatud hiljemalt 2021. a märtsiks.

Tuleb pöörata tähelepanu võimalusele, et standardi mõni osa võib olla patendiõiguse objekt. CEN ei vastuta sellis(t)e patendiõigus(t)e väljaselgitamise ega selgumise eest.

See dokument asendab standardit EN 14511-1:2013.

Standard on koostatud mandaadi alusel, mille on Euroopa Standardimiskomitee (CEN) andnud Euroopa Komisjon ja Euroopa Vabakaubanduse Assotsiatsioon, ja see toetab komisjoni määruse (EL) nr 206/2012 olulisi nõudeid.

Teave komisjoni määruse (EL) nr 206/2012 kohta on esitatud teatmelisas ZA, mis on selle dokumendi lahutamatu osa.

Peamine muudatus võrreldes eelmise väljaandega on protsessi jahutite lisaterminid ja -määratlused.

See dokument on koostatud kooskõlas

- komisjoni määrusega (EL) nr 206/2012, täites direktiivi 2009/125/EÜ ökodisaini nõudeid õhukonditsioneeridele;
- komisjoni määrusega (EL) nr 626/2011, täiendades direktiivi 2010/30/EL õhukonditsioneeride energiamärgistamist;
- komisjoni määrusega (EL) nr 813/2013, täites direktiivi 2009/125/EÜ ökodisaini nõudeid õhk-vesi ja vesi-vesi ruumi kütte soojuspumpadele;
- komisjoni määrusega (EL) nr 811/2013, täiendades direktiivi 2010/30/EL õhk-vesi ja vesi-vesi ruumi kütte soojuspumpade energiamärgistamist;
- komisjoni määrusega (EL) 2015/1095, täites Euroopa Parlamendi ja Nõukogu direktiivi 2009/125/EÜ ökodisaini nõudeid protsessi jahutite kohta.

EN 14511 koosneb üldpealkirja „Air conditioners, liquid chilling packages and heat pumps for space heating and cooling and process chillers, with electrically driven compressors“ all järgmistest osadest:

- Part 1: Terms and definitions;
- Part 2: Test conditions;
- Part 3: Test methods;
- Part 4: Requirements.

CEN-i/CENELEC-i sisereeglite järgi peavad Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardimisorganisatsioonid: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik, Hispaania, Holland, Horvaatia, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Malta, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Serbia, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Türgi, Ungari ja Ühendkuningriik.

1 KÄSITLUSALA

See Euroopa standard määratleb terminid ja määratlused elektril töötavate kompressoritega õhukonditsioneeride, vedelikjahutusseadmete ning soojuspumpade, mis kasutavad ruumi õhu kütteks ja/või jahutuseks soojus-/külmakandjana kas õhku, vett või soolvett, hindamiseks ja töötamiseks.

Samuti määratleb see terminid ja määratlused protsessi jahutite hindamiseks ja töötamiseks.

See Euroopa standard ei kohaldu kodumajapidamise sooja tarbevee varustuseks mõeldud soojuspumpadele, kuigi teatud määratlusi saab neile kohaldada.

See Euroopa standard kohaldub

- tehases valmistatud seadmetele, mida saab kanalivõrku ühendada;
- tehases valmistatud vedelikjahutusseadmetele koos integreeritud kondensaatoriga või kasutamiseks koos kaugjuhitavate kondensaatoritega;
- tehases valmistatud seadmetele fikseeritud võimsusega või mis tahes viisil muudetava võimsusega ja
- õhk-õhk õhukonditsioneeridele, mis suudavad kondensaatori poolel kondensaati aurustada.

See standard katab agregaatte/keskseadmeid, kahe- ja mitmeosalisi süsteeme. Ühe kanaliga ja kahe kanaliga seadmed on kaetud selle standardiga.

Eri osadest koosnevate seadmete korral kohaldub see Euroopa standard ainult nendele, mis on projekteeritud ja kohale toimetatud tervikagregaadina, välja arvatud kaugjuhitava kondensaatoriga vedelikjahutusseadmed.

See Euroopa standard on mõeldud peamiselt vee ja soolalahusega jahutusseadmetele, kuid võib kasutada ka teiste kokkulepitud vedelike korral.

Seadmetel, mille kondensaati jahutatakse õhuga ja süsteemivälise lisavee aurustamisega, peaks jahutusrežiimil töötamine olema määratletud kooskõlas standardiga EN 15218. Seadmetele, mis suudavad töötada ka kütterežiimil, kohaldub standardisari EN 14511 töötamise määratlemiseks kütterežiimil.

MÄRKUS 1 Seadmete osalise koormusega katsetusi käsitletakse standardis EN 14825.

MÄRKUS 2 Selles tekstis esitatud tähiseid kasutatakse keelest sõltumata.

2 NORMIVIITED

Sellel dokumendil puuduvad normiviited.

3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED

Standardi rakendamisel kasutatakse alljärgnevalt esitatud termineid ja määratlusi.

ISO ja IEC hoiavad alal standardimisel kasutamiseks olevaid terminoloogilisi andmebaase järgmistel aadressidel:

- IEC Electropedia: kättesaadav veebilehelt <http://www.electropedia.org/>;
- ISO veebipõhine lugemisplatvorm: kättesaadav veebilehelt <http://www.iso.org/obp>.